



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



PRI-51/1A

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Hlídací proudové relé Monitorovací proudové relé Monitoring current relay Releu de monitorizare a intensităţii Nadzorczy przełącznik do nadzorowania prądu Áramfigyelő relé Реле контроля силы тока

4288_2094_2401_2402_2492_2493-02V-051Rev.:3

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ostrzeżenie! / Figyelem! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětí ovým špičkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistěte dokonale cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektrickým odpadem.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpoveďajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepadávovým špičkám a rušivým impulzom v napájacíj sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných musí byť v inštalácii predradené vhodné ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stykače, motory, indukčné zátáže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťte dokonale cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektrickým odpadom.

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. Too ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A, B, C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Dispozitivul este construit pentru racordare la retea de tensiune monofazată AC/DC 12-240 și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, conectarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a interupșilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A, B, C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbățiilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupătorul principal este în poziția „DECONNECTAT” Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbării electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczane do podłączenia z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - instalacja powinna zakorzyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowo użytkownika urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub znieszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetworzony.

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű(230V) hálózatközből történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország idevonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki átküldeményt az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznél pedig feszültség mentesnek le telepszük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet nem lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzózt használnjuk. Az eszköz teljes elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek úgyszintén feltétele a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который внимательно изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Реле оснащено защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих защит при монтаже дополнительно необходима защита более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутационных устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изданием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

CZ
- slouží například k hlídání topných tyčí ve výhybkách, topných kabelů, indikace průchodu proudu, hlídání odběru jednofázových motorů...
- plynulé nastavování vybovovacího proudu potenciometrem, výběr z 6 rozsahů: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- nastavitelná prodleva 0.5 - 10 s (pro eliminaci krátkodobých špiček)
- možné použití i ke snímání proudu z proudového transformátoru - až 600 A!
- univerzální napájecí napětí AC 24 - 240 V a DC 24 V
- napájení je galvanicky odděleno od měřeného proudu
- výstupní kontakt 1x přepínací 8 A
- jednofázové provedení, 1-MODUL, upevnění na DIN lištu, náhrada za PRI-31

SK
- slúži napríklad na kontrolovanie vykurovacích tyčí vo výhybkách, vykurovacích káblach, indikáciu prechodu prúdu, kontrolovanie odberu jednofázových motorov...
- plynulé nastavovanie vybovovacieho prúdu potenciometrom, výber zo 6 rozsahov: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- nastaviteľné oneskorenie 0.5 - 10 s (pre elimináciu krátkodobých špiček)
- možné použitie i ku snímaniu prúdu z prúdového transformátoru - až 600 A!
- univerzálne napájacie napätie AC 24 - 240 V a DC 24 V
- napájanie je galvanicky oddelené od meraného prúdu
- výstupný kontakt 1x prepínací 8 A
- jednofázové prevedenie, 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu, náhrada za PRI-31

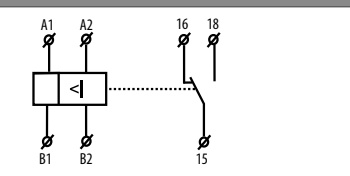
EN
- serves for monitoring of heating poles in rail-switches, heating cables, current flow indication, monitoring of take-OFF in 1-phase engines slight ...
- adjusting of actualing current via potentiometer, choice from 6 ranges: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- adjustable delay 0.5 - 10 s (eliminate short current peaks, on of short...)
- possible to use for scanning of current from current transformer - up to 600 A!
- universal supply voltage AC 24 - 240 V and DC 24 V
- supplying is not galvanically separated from measured current
- output contact: 1x changeover 8 A
- 1-phase version, 1-MODULE, DIN rail mounting, replacement for PRI-31

RO
- pentru monitorizarea conductorilor pentru încălzire, indicarea scurgerii de curent, monitorizarea consumului pentru motoarele monofazice
- reglare fină prin comutator potențiometric, cu posibilitatea selectării a 6 domenii: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- întârziere reglabilă 0.5 - 10 s (pentru eliminarea fluctuațiilor pe termen scurt
- posibilitatea scanării curentului pentru transformatoarele de curent - de până la 600 A!
- alimentare universală AC 24 - 240 V și DC 24 V
- alimentarea nu este separată galvanic de curentul măsurat, acestea trebuind sa aibă aceeași fază
- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 8 A
- monofazic, 1-MODUL, Montabil pe șină DIN, inlocuitor pentru PRI-31

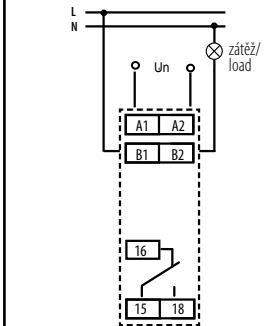
PL
- służy do nadzorowania przepływu prądu w systemach ogrzewania, kontrola poboru prądu silników jednofazowych ...
- płynne ustawienie nadzorowanego prądu za pomocą potencjometra, wybór z 6-ciu zakresów: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- nastawialna zwłoka 0.5 - 10 s (dla eliminacji krótkotrwałych zmian)
- możliwość zastosowania do 600 A za pomocą przekładnika prądowego!
- uniwersalne napięcie zasilania AC 24 - 240 V i DC 24 V
- zasilanie jest galvanicznie oddzielone od mierzonego prądu
- zestyk wyjściowy 1x przełączny 8 A
- Wykonanie jednofazowe, 1-MODUL, mocowanie na szynę DIN, zamiennik za PRI-31

HU
- Univerzálisan felhasználható áramfigyelő relé az áramingadozás, a fogyasztás figyelésére 1 fázison
- Az aktuálisan figyelt áramérték potenciométerrel állítható be, 6 tartományon belül: AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- Állítható késleltetés 0.5 - 10s tartományban a rövid áramcsúcsok által okozott jelzések kiküszöbölésére
- Lehetőőség van a max. áramnál nagyobb áram figyelésére is áramváltóval - max. 600 A!
- Univerzális tápfeszültség AC 24 - 240 V és DC 24 V
- A tápfeszültség galvanikusan el van választva a figyelt áramtól
- Kimeneti kontaktus: 1x váltóértékű 8 A
- 1 fázis, 1 modul széles, DIN sínre szerelhető, PRI-31 típus helyettesítője

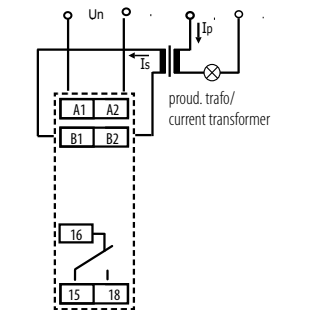
Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Cxema



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Příklad zapojení PRI-51 s proudovým převodním transformátorem pro zvýšení proudového rozsahu
Example of connection PRI-51 with current transformer for current range increase

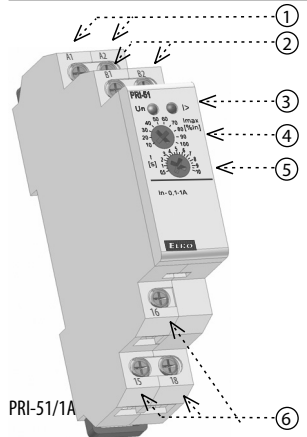


Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95	AC2	AC3	ACSa nekompenzované/ uncompensated	ACSa kompenzované/ compensated	ACSb	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5 (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact8A	x	250V / 3A	250V / 3A	30V / 8A	30V / 3A	30V / 2A	30V / 8A	30V / 2A	x

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PRI-51								
Napájení:	Napájanie:	Supply:	Circuitul de alimentare	Obwód zasilania:	Tápellátás:	Питание:									
Napájecí svorky	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Term. pentru alimentare	Zaciski zasilania:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2								
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecí zasilania:	Tápfeszültség	Напряжение питания:	AC 24 - 240V, DC 24V (AC 50 - 60 Hz)								
Přikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	max. 1.5 VA								
Tolerance napájecího napětí:	Toleranția nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranția napíjecího napětí:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряж. питания:	-15 % +10 %								
Měření obvod:	Merany obvod	Measuring circuit:	Circuitul de măsură	Obwód mierzenia:	Mérés:	Контур замера:									
Připojení zátěže:	Pripojenie zátäže:	Load connection:	Sarcina:	Podłączenie obciążenia:	Terhelés:	Подключение нагрузки:	mezi / between B2 - B1								
Rozsah proudu:	Rozsah prúdov:	Current range:	Domenii de intensitate:	Zakres prądu:	Allandó áram:	Диапазон тока:	PRI-51/0.5 (AC 50Hz)	PRI-51/1 (AC 50Hz)	PRI-51/2 (AC 50Hz)	PRI-51/5* (AC 50Hz)	PRI-51/8 (AC 50Hz)	PRI-51/16 (AC 50Hz)			
Max. trvalý proud:	Max. trvalý prúd:	Max. permanent current:	Intensitate permanentă max.:	Maks. prąd trwały:	Maks. permanent current:	Макс. постоянный ток:	0.5A	1A	2A	5A	8A	16A			
Špičkové přetížení <1s	Špičkové pretiazenie <1s	Inrush overload <1ms:	Curentul de suprasarcină <1ms:	Maks. přetížení <1ms:	Maximális túlterhelés <1ms:	Ликовая перегрузка <1ms:	100 A								
Nastavení hodn. proudu	Nastavenie hodnoty prúduov:	Current adjustment:	Reglarea intensității:	Nastawianie wartości:	Áramszint beállítás:	Настройка величины тока:	potenciometrem/potentiometer								
Časová prodleva:	Časové oneskorenie	Time delay:	Intârzierea:	Časowe przedłużenie:	Időkésleltetés:	Временная задержка:	nastavitelná/ adjustable 0.5 - 10 s								
Přesnost:	Presnosť:	Accuracy:	Precizie	Dokładność:	Pontosság:	Точность:									
Přesnost nastaven. (mech.):	Presnosť nastavení (mech.):	Setting accuracy:	Reglarea acurateții (mech.):	Dokładność nastawienia:	Ismétlési pontosság:	Точность настройки (механ.):	5 %								
Opakovatelná přesnost:	Opakovateľná presnosť:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	<1 %								
Závislost na teplotě:	Závislosť na teplote:	Temperature dependancy:	Dependența de temperatură:	Zawisłość na temperaturze:	Hőmérséklet érzékenység.:	Зависимость от температуры:	<0.1% / ° C								
Tolerance krajních hodnot:	Toleranția krajních hodnot:	Limit values tolerance:	Toleranța valorilor limită:	Tol. wartości ekstremalnych:	Határérték tűrés:	Допуск пограничных значений:	5 % (pro rozsah / for range 0.05-0.5A max. 10%)								
Hysterze (z chybov. do OK.):	Hysterézia (z chybov. do o.k.):	Hysteresis (fault to OK):	Hysteresis	Hister. (z błęd. do normalnego):	Histerézis:	Гистерезис (из ошибочн. в норм.):	5 %								
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșiri	Wyjście:	Kimenet:	Выход:									
Počet kontaktů:	Počet kontakty:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Isoř zestykův:	Váltóérintkezők:	Количество контактов:	1x přepínač/ changeover, AgNi								
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Znamionowy prąd:	Néveges áramerősség:	Номинальный ток:	8A / AC1								
Spínání výkon	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Moc łączeniowa:	Kapcsolási teljesítmény:	Мощность коммутации:	2500 VA / AC1, 240 V / DC								
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieșire activ:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimenet jelzés:	Индикация вывода:	zelená/green / červená/red LED								
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20 ..+55° C								
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30..+70° C								
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napíjecí izolaci:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení - výstup) / (supply - output)								
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any								
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:	DIN lišta / rail EN 60715								
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettségi fok:	Защита:	IP40 z čelního panelu/ from front panel / IP10 svorky/terminals								
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.								
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyeztettségi fok:	Степень загрязнения:	2								
Přířez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Secț. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение подключа. проводов:	max. 2x2.5, max. 1x4/s dut./with sleeve max. 1x2.5, max. 2x1.5								
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm								
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	58 g								
Souisející normy:	Príslušné normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1								

* Vhodné i pro proudový transformátor / applicable also for current transformer / aplicabil și pentru transformatoare / zalecany dla podłączenia przekładnika prądowego / áramváltóval is használható / подходит и для токовых трансформаторов

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descrição / Opis / Termék leírás / Описание устройства

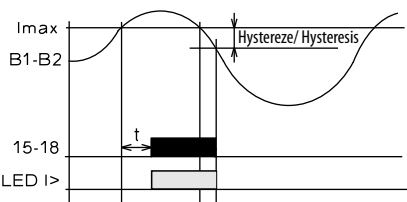


- 1 Svorky napájecího napětí
Svorky napájacieho napätia
Supply voltage terminals
Terminalele pentru alimentare
- 2 Měřicí vstup (pouze AC)
Mérací vstup (len AC)
Measuring input (only AC)
Măsurarea alimentării (numai AC)
Wejście mierzenia (tylko AC)
Mérőbemenet
Ввод замера (только AC)
- 3 Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire activ
Sygnalizacja wyjścia
Jelzés
Индикация вывода
- 4 Nastavení úrovně proudu v %
Nastavenie úroveň prúdov v %
Adjusting current level in %
Reglajul intensității în %
Nastawianie poziomu prądu w %
Áramszint beállítás
Настройка уровня тока
- 5 Nastavení časové prodlevy
Nastavenie časového oneskorenia
Adjusting of time pause
Reglajul pauzei
Nastawianie czasowego przedłużenia
Késleltetés beállítás
Настройка времени задержки
- 6 Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contacts
Contacte de ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozó
Клеммы вывода

- Nastavení úrovně proudu v % z rozsahu - Jeho překročení je indikováno sepnutím relé a svitem červené LED diody.
- Nastavenie úroveň prúdov v % z rozsahu - Jeho prekročenie je indikované zopnutím relé a svietením červenej LED diody.
- Setting of current level in % from range - It's crossing over is indicated by closed relay and shining of red LED diode.
- Setarea nivelului curentului în % din domeniu - Depășirea acestuia este indicată prin cuplarea releului și lumina roșie a LED-ului.
- Nastawianie zasilania w % zakresu - Przekroczenie jest sygnalizowane świecąca dioda LED.
- Az áramszint beállítás a mérőáramny % -ban - Az érték túllépését a relé kapcsolása és a piros LED dióda jelzi.
- Настройка уровня силы тока в % - Превышение этого показателя отмечается индикацией светящегося красного LED.

- Nastavení časové prodlevy - zpoždění reakce výstupu na překročení nastaveného proudu.
- Nastavenie časového oneskorenia - oneskorená reakcia výstupu na prekročenie nastaveného prúdu.
- Setting of delay - delay of output reaction to crossing over the set current level.
- Programarea temporizării - reacția întârziată a ieșirilor la depășirea valorii curentului setat.
- Nastawienie opóźnienia.
- Késleltetés beállítás - a beállított érték meghaladását követően ennyi idővel kapcsol a kimenet.
- Настройка времени задержки.

Popis funkce / Popis funkcje / Function description / Funcționare / Funkcje / Működés / Функции



CZ
Hlídací relé PRI-51 slouží k hlídání úrovně proudu v jednofázových AC obvodech. Plynulé nastavení úrovně vybavovacího proudu kontrolní relé předurčuje pro mnoho různých aplikací. Výstupní relé je v klidovém stavu rozepnuté. Při překročení úrovně proudu relé po nastavené prodlevě (0.5–10s) sepne. Při návratu z chybového stavu do normálního stavu se uplatňuje hysteréze (5%). Výhodou tohoto relé je univerzální napájení. Je možno monitorovat zátěž, která nemá shodné napájení jako hlídací relé PRI-51. Rozsah PRI-51 je možno zvětšit pomocí externího proudového transformátoru.

SK
Kontrolné relé PRI-51 slúži na kontrolu úroveň prúdu v jednofázových AC obvodech. Plynulé nastavenie úroveň vybavovacieho prúdu kontrolného relé predurčuje pre mnoho rôznych aplikácií. Výstupné relé je v kludovom stave rozopnuté. Pri prekročení nastavenie úroveň prúdu relé po nastavenom oneskorení (0.5–10s) zapne. Pri návrate z chybového stavu do normálneho stavu sa uplatňuje hysterézia (5%). Výhodou tohto relé je univerzálne napájanie. Je možno monitorovať zátáž, ktorá nemá rovnaké napájanie ako kontrolné relé PRI-51. Rozsah PRI-51 je možné zväčšiť pomocou externého prúdového transformátora.

EN
Monitoring relay PRI-51 is designated to monitor current levels in 1-phase AC circuits. Its slight setting of actuating current predetermine this relay for many applications. Output relay is in normal state opened. After crossing over the set current level, relay will closed after set delay time (0.5–10s). When returning from a faulty state to normal, hysteresis (5%) applies. An advantage of this relay is an universal supplying. It is possible to monitor load, which doesn't have the same supply as the monitoring relay PRI-51. It is possible to increase the range of PRI-51 by using an external current transformer.

RO
Releul de monitorizare PRI-51 pentru monitorizarea nivelului intensității în circuitele monofazice. Reglare graduală de acționare a intensității curentului monitorizat, ce permite o multitudine de aplicații diferite. Releul de ieșire este deschis în starea normală. După ce s-a atins nivelul intensității reglate, releul decuplează după întârziere de (0.5–10s). La întoarcerea de la starea de avarie la cea normală, histeris-ul este aplicabil (5%). Un avantaj al acestui releu este și alimentarea multivoltaj. Este posibilă monitorizarea sarcinilor ce nu au aceeași alimentare ca și PRI-51. Domeniul de monitorizare al PRI-51 poate fi mărit printr-un transformator extern.

PL
Nadzorczy przełącznik PRI-51 służy do nadzoru poziomu prądu w jednofazowych obwodach AC. Płynną regulację poziomu prądu przełącznik kontrolny przeznaczona do wielu różnych aplikacji. Wyjściowy przełącznik jest w normalnych warunkach wyłączony. Przy przekroczeniu nastawionego poziomu prądu przełącznik włączy się po nastawionym przedłużeniu (0.5–10s). Przy powrocie z błędnej pozycji do normalnej zastosuje się histeréza (5%). Zaletą tego przełącznika jest uniwersalne zasilanie. Jest możliwość monitorowania obciążenia, które nie ma jednakowego zasilania jak przełącznik nadzorczy PRI-31. Zakres PRI-51 jest możliwość powiększyć za pomocą zewnętrznego transformatora prądowego.

HU
A PRI-51 -es típusú áramfigyelő relé az áram értékét figyelgyézi, váltóáramú hálózatokon. Normál állapotban a kimeneti relé kikapcsolt állapotban van. A beállított áramot túllépe, az időkésleltetés letelte után a relé bekapcsol. A normál állapotba való visszatérést a beállított histerézis (5%) vezérli. A relé többi előnye az univerzális tápellátás. A relével figyelhető áram tartomány áramváltóval kiterjeszhető.

RU
Реле контроля PRI-51 предназначено для слежения за силой тока в однофазных AC цепях. Плавная настройка уровня силы тока позволяет использовать реле в самых разных целях. Входные реле в нормальном состоянии разомкнуты. При превышении установленного уровня тока реле, по истечению настроенного времени задержки (0.5–10с), замыкается. При возвращении из ошибочного состояния в нормальное проявляется гистерезис (5%). Преимуществом этого реле является всерезимное подключение. Можно мониторировать нагрузку, которая не имеет того же подключения, что контрольное реле PRI-51. Диапазон PRI-51 можно увеличить с помощью внешнего токового трансформатора.

Proudový transformátor / Prúdový transformátor / Current transformer / Transformator SR / Transformator prądowy SR / SR típusú áramváltó / Токовый трансформатор SR



CZ
- jednofázové provedení, možnost upevnění na panel i na DIN lištu
- určeno jako doplněk k hlídacím proud. relé řady PRI a to k zvětšení max. hlíd. proudu
- vodič do max. průměru 35 mm
- přípojnice do max. rozměru 40x10 mm
- výstupní proud: 0 - 5 A
- frekvence: 50 - 60 Hz
- trvalá přetížitelnost: 1.2 x In
Připojitelnost vodičů: plný vodič: max. 6 mm²; lanko: max. 4 mm²

SK
- jednofázové prevedenie, možnosť upevnenia na panel i na DIN lištu
- určené ako doplnok ku kont. prúd. relátkam rady PRI a to k zväčšeniu max. kontrol. prúdu
- vodič do max. priemeru 35 mm
- prípojnice do max. rozmeru 40x10 mm
- výstupný prúd: 0 - 5 A
- frekvencia: 50 - 60 Hz
- trvalá pretiažiteľnosť: 1.2 x In
Pripojiteľnosť vodičov: plný vodič: max. 6 mm²; lanko: max. 4 mm²

EN
- 1-phase version, possibility of mounting on a panel and DIN rail
- designated as an accessory to monitoring relay line PRI, to increase max. monitored current
- max. diameter up to 35 mm conductor
- busbar to max. dimensions 40x10 mm
- output current: 0 - 5 A
- frequency 50 - 60 Hz
- permanent over loadability: 1.2 x In
Connectivity of conductor: full wire: max. 6 mm²; stranded wire: max. 4 mm²

RO
- Accesoriu pentru relele de monitorizare din gama PRI, pentru extinderea curentului maxim monitorizat
- Conductor max. 35 mm
- Secț. max. a conductorului cond.solid cu izolație: max. 6 mm²; firă izolație: 4 mm²
- Conductor max. 40x10 mm
- Frevența: 50 - 60 Hz
- Capacitatea constantă la supraîncărcare: 1.2 x In
- Intensitatea de ieșire: 0 - 5 A
- Monofazice, montabil pe șină DIN

PL
- Akcesoria dla nadzorczych prze kazników prądowych PRI, czyli do powiększenia maksymalnego prądu nadzorowanego
- 1-fazowy, możliwość mocowania do panelu
- Maks. podłączenie do wymiaru 40x10 mm
- Prąd wyjściowy: 0 - 5 A
- Częstotliwość: 50 - 60 Hz
- Przekroczenie trwałe: 1.2 x In
Maks. przekrój kabla: przewód maks. 6 mm²; linka maks. 4 mm²

HU
- A PRI típusú áramfigyelők tartozékja, a max. figyelhető áram növelésére
- 1-fázisú, panelre is rögzíthető
- Maks. podłączenie do wymiaru 40x10 mm
- Kimeneti áram: 0 - 5 A
- Czfettség: 50 - 60 Hz
- Túlterhelési kapacitás: 1.2 x In
Max. kábel méret: max. 6 mm²; max. 4 mm²

RU
- Вспомогательное оборудование к реле контроля силы тока PRI, для увеличения макс. контролируемой силы тока
- 1-фазовое исполнение, крепление на панели и на DIN рейку
- Шина максимального размера: 40x10 mm
- Выходной ток: 0 - 5 A
- Частота: 50 - 60 Hz
- Постоянная устойчивость к перегрузкам: 1.2 x In
Под. провод: сплошной провод макс. 6 мм²; тросовый провод макс. 4 мм²